

My Profile

Tatiana Peregrín Yáñez
SWORN TRANSLATOR OF ENGLISH

Legal and audio-visual translation
Granada, Spain

Work Languages



English
C1



French
B2



Spanish
Native
speaker

Skills

Word	
Excel	
PowerPoint	
Trados Studio	
Trados 6	
Aegisub	
Photoshop	
InDesign	

Education

2014-2015

Master's Degree in Audiovisual Translation:
Localisation, Subtitling and Dubbing
ISTRAD and University of Cadiz

2009-2013

Degree in Translation and Interpreting
University of Granada

Professional Experience

November 2013/February 2015
February 2016/Nowadays

Freelance Translator

Translator working for translation agencies and individuals.
I have translated for Vodafone, Avis, Iberia and Oxford University Press.

February 2015/February 2016

Project Manager in Morote Traducciones

Project Manager of sworn translations and of the food safety tender AECOSAN. Sworn translator of English <> Spanish and translator and editor of legal and technical texts.

May-July 2014

Translation Internship in New York Habitat

Translation of blog articles, reviews, videos scripts and subtitles and properties descriptions.

January-March 2014

The estate agency Alquileria.info

Translator of web content about properties and saleswoman

Additional training and courses

2015

Multilingual projects management with Adobe InDesign
Traduversia

2014

Audiovisual Translation Workshop (scripts)
Given by Rafael López Sánchez

2013

Course of TV and cinema scripts translation
Trágora Formación

2012

SDL Trados 2011 Certificate: Intermediate
SDL

2011

Course of English, upper-intermediate level
Williams College, London

Lectures

2016

Characteristics of sworn translation
Universidad Pablo de Olavide, Seville

2015

Introduction into the translation labour market:
social networks and digital marketing as allies
V SELM Conference of Seville